

EU-Operation Licence / EG-Betriebserlaubniss / EU-Typgodkännande

For Type / Für den Typ / För Typ: E84

Vehicles/Fahrzeuge/Fordon:

Opel Ascona B / Manta B

All vehicle models listed in this document are covered by an EC Type approval (E84). Please note that this does not mean that an exhaust system is available for every model listed in this approval. Also, an exhaust listed in the manufacturer's catalogue does not mean it has Type Approval for every model or engine.

To ensure that a Type approved exhaust is available for your particular vehicle, your vehicle and engine size must be listed in the manufacturer's catalogue and your vehicle and engine code must be listed in this Type Approval document.

Alle Fahrzeugmodelle, die in diesem Dokument aufgeführt sind, werden durch die EWG-Betriebserlaubnis (E84) abgedeckt. Bitte beachten Sie, dass dies nicht bedeutet, dass es für jedes der aufgelisteten Fahrzeuge eine Auspuffanlage gibt. Zudem bedeutet dies auch, dass eine Auspuffanlage aus den Herstellerkatalog nicht zwingend eine EWG-Betriebserlaubnis für jedes Modell oder jeden Motor hat.

Um sicherzustellen, dass es für Ihr Fahrzeug einen passenden geprüften Auspuff gibt, prüfen Sie ob Ihr Fahrzeug und Motor sowohl im Hersteller Katalog wie auch in diesem Gutachten Dokument aufgeführt sind.

Alla de fordon som listas i detta dokument omfattas av EU-typgodkännande (E84). Detta betyder dock inte att det för varje listat fordon finns ett passande avgassystem. Inte heller betyder detta att ett avgassystem som tillverkaren specificerar att passa till en viss kombination av fordon/motorstorlek nödvändigtvis är typgodkänt.

För att vara säker på att ett typgodkänt avgassystem finns tillgängligt för just din bil måste fordonet vara specificerat av tillverkaren att passa just det fordonet och dessutom måste fordonet jämte motorkod finnas listat i detta typgodkännande

Assembly plant.

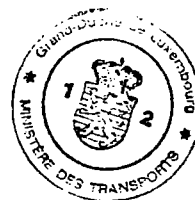
Ray Metallfabrik AB. Lagmanshagavägen 1, S-51455 Ljungsarp, Sweden

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

REFERENCE : No e13-81/334-L1678 Ext.II

ANNEXES : Documentation technique

Luxembourg, le 21 août 1991
 19-21, Boulevard Royal
 L-2910 LUXEMBOURG
 Tél. 4794-1 - Téléx No 3464 eco lu

COMMUNICATION CONCERNANT L'EXTENSION DE LA RECEPTION CEE D'UNE ENTITE TECHNIQUE

en application de la directive du Conseil 89/491/CEE du 17 juillet 1989

(article 9 bis de la directive du Conseil 70/156/CEE, du 6 février 1970, concernant le rapprochement des législations des Etats membres relatives à la réception des véhicules à moteur et de leurs remorques)

Entité technique : Dispositif silencieux d'échappement de remplacement

Numéro de réception CEE de l'entité technique (1) : L1678 Extension : II

1. Marque de fabrique ou de commerce : RAY
2. Type : E84
3. Nom et adresse du fabricant : RAY METALLFABRIK AB
Ljungsarp
S-51090 Limmared
4. Le cas échéant, nom et adresse du mandataire du fabricant : Angerd und Vigsoe GmbH
Erfurter Strasse 4-6
D-2351 Trappenkamp
5. Composition de l'entité technique :
 - collecteur d'échappement : Type E83-E
 - tuyaux d'échappement avant : Types 081-1, 084-11, E84-13
 - silencieux d'échappement avant : Type E84-2
 - silencieux d'échappement intermédiaire : Type E84-3
 - silencieux d'échappement arrière : Type E84-4
6. Marque de fabrique ou de commerce du (des) type(s) de véhicule(s) à moteur auquel le dispositif silencieux est destiné : voir pages 2 et 3 ci-après
7. Type(s) de véhicule(s) : voir pages 2 et 3 ci-après
à partir du numéro de série : voir pages 2 et 3 ci-après
jusqu'au numéro de série : voir pages 2 et 3 ci-avant
8. Moteur :
 - 8.1. Nature (à allumage commandé, diesel) : à allumage commandé
 - 8.2. Cycles (deux-temps, quatre temps) : quatre temps
 - 8.3. Cylindrée : voir pages 2 et 3 ci-après
 - 8.4. Puissance maximale du moteur : (3)
KW à tours/minute voir pages 2 et 3 ci-après



Marque de fabrique ou de commerce du (des) type(s) de véhicule(s) à moteur auquel le dispositif silencieux est destiné : Opel

type de véhicule / dénomination commerciale	cylindrée (cm ³)	puissance (DIN) (kW / min ⁻¹)	type de moteur	année de construction
Opel Ascona B/Ascona 1,9	1875	55 / 4800	19N	à partir de 1975
Opel Ascona B/Ascona 1,9	1875	66 / 4800	19S	
Opel Ascona B/Ascona 2,0	1956	66 / 5200	20	
Opel Ascona B/Ascona 2,0	1956	74 / 5400	20S	
Opel Ascona B/Ascona 2,0i	1956	81 / 5400	20E	
Opel Ascona B/Ascona 2,0i	1956	92 / 6000	20E	
Opel Manta B/B-CC/Manta 1,8	1771	66 / 5400	18S	
Opel Manta B/B-CC/Manta 1,9	1875	55 / 4800	19N	
Opel Manta B/B-CC/Manta 1,9	1875	66 / 4800	19S	
Opel Manta B/B-CC/Manta 1,9i	1875	77 / 5400	19E	
Opel Manta B/B-CC/Manta 2,0	1956	66 / 5200	20	
Opel Manta B/B-CC/Manta 2,0	1956	74 / 5400	20S	
Opel Manta B/B-CC/Manta 2,0i	1956	81 / 5400	20E	
Opel Manta B/B-CC/Manta i-2000	1956	92 / 6000	20E	

9. Nombre de rapports de la boîte de vitesses : 5 rapports
10. Rapports de la boîte de vitesses utilisés : 2ème et 3ème rapport
11. Rapport(s) du pont : 3,44 : 1
12. Valeurs du niveau sonore :
- véhicule en marche ... dB(A), vitesse stabilisée avant accélération à 50 km/h 77 dB(A)
 - véhicule à l'arrêt ... dB(A), à ... tours/minute 87 dB(A) à 4500 tours/min
13. Variation de la perte de charge : < + 25 % (-66%)
14. Restrictions éventuelles concernant l'utilisation et prescriptions de montage : sans objet



15. **Date de présentation du modèle pour la délivrance de la réception CEE de l'entité technique :** 24.06.1991
16. **Service technique :** Société Nationale de Contrôle Technique-Homologations
L-5201 Sandweiler
LUXCONTROL a.s.b.l.
B.P. 350
L-4004 ESCH-SUR-ALZETTE
17. **Date du procès-verbal délivré par le service technique :** 09.08.1991
18. **Numéro du procès-verbal délivré par le service technique :** LCA 50 36 006 1
19. **L'extension de la réception CEE de l'entité technique est accordée / refusée (*)** accordée
20. **Lieu :** Luxembourg
21. **Date :** 21 août 1991
22. **Signature :**
- 

Pour le Ministre des Transports



Paul KEISER
Inspecteur Principal
23. **Les documents et pièces suivants, portant le numéro de réception ci-dessus de l'entité technique, sont annexés à la présente communication (à remplir si nécessaire) :**
- Détail des documents joints au dossier et pouvant être obtenus sur demande :
- 1 Procès-verbal d'essais N° LCA 50 36 006 1 (7 f.);
 - 1 Dessin du dispositif d'échappement (Page 001);
 - 3 Dessins avec bordereaux des éléments des silencieux d'échappement de remplacement (Pages 002 à 004).
24. **Remarques :** Modifications faisant l'objet de la présente extension :
- Diamètre de tuyau supplémentaire et facultatif (63,5 mm);
 - Manchon pour pièce de sortie en métal précieux poli supplémentaire et facultatif;
 - Tuyau de sortie rond supplémentaire et facultatif avec un diamètre de 80 ou de 100 mm;
 - Suppression d'une dénomination commerciale (Jetex);
 - Suppression d'un type de silencieux intermédiaire (E84-31);
 - Adaptation de la réception aux modifications conformes à la directive 89/491/CEE.

3515±20

1 2 3 4

5 6 7 8

Wahlweise 50.8 oder 63.5 mm

Wahlweise 50.8 oder 63.5 mm

Ref.-no 36 006 1 PAGE 001

A schematic diagram of a robotic arm. At the bottom center is a rectangular box labeled "MOTOR". A long, thin arm extends from the motor, consisting of several segments connected by joints. The arm is positioned diagonally upwards towards the top right. At the end of the arm is a gripper mechanism. Surrounding the arm and motor are four rectangular blocks, each filled with a wavy hatching pattern, representing sensors or obstacles. These blocks are located at the top left, top right, bottom left, and bottom right positions relative to the central arm.

FABRIKSHILD 8

Fabrikat: RAY
Typ: xxxx
Ewg nr: xxxx
Art nr: xxxx

[illegible]

MONTAGEANLEITUNG FÜR AUSTAUSCHSCHALLDÄMPFERANLAGE

1. Alte Anlage demontieren. Falls Schrauben und Muttern schwer zu lösen sind, diese mit Rostlöser einsprühen (eventuell mehrmals).
2. Um ein genaues Ausrichten der Austauschschalldämpferanlage zu ermöglichen, diese zuerst komplett montieren und Schrauben und Bolzen nur leicht anziehen.
3. Auspuffanlage 100 % ausrichten. Durch leichtes Rütteln der Anlage prüfen ob diese frei hängt.
4. Klammern, Bolzen, Klemmscheiben usw. von vorn nach hinten festziehen. Darauf achten, dass dabei die Lage der Schalldämpferanlage nicht verändert wird.
5. Motor starten und das Auspuffsystem auf Dichtheit prüfen.
6. Es empfiehlt sich, alle Befestigungen nach kurzer Betriebsdauer nochmals nachzuziehen.

PAGE / SEITE 05

E 12 81/334-Z1678--Ext. 1

Copyright © 1994 by Sandweier, Inc. All rights reserved.
SANDWEIER, INC. is a registered trademark.